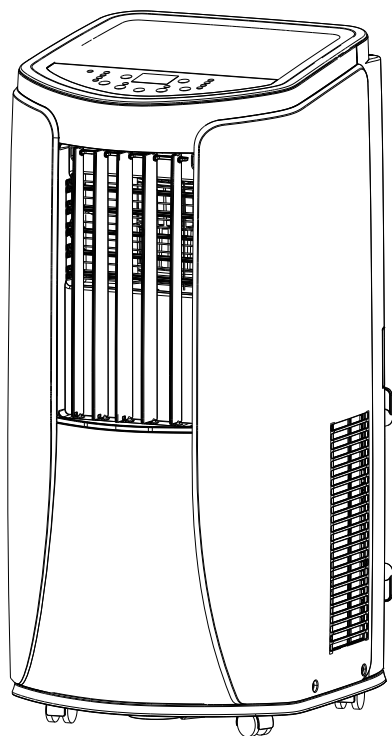


TÖYÖTÖMI

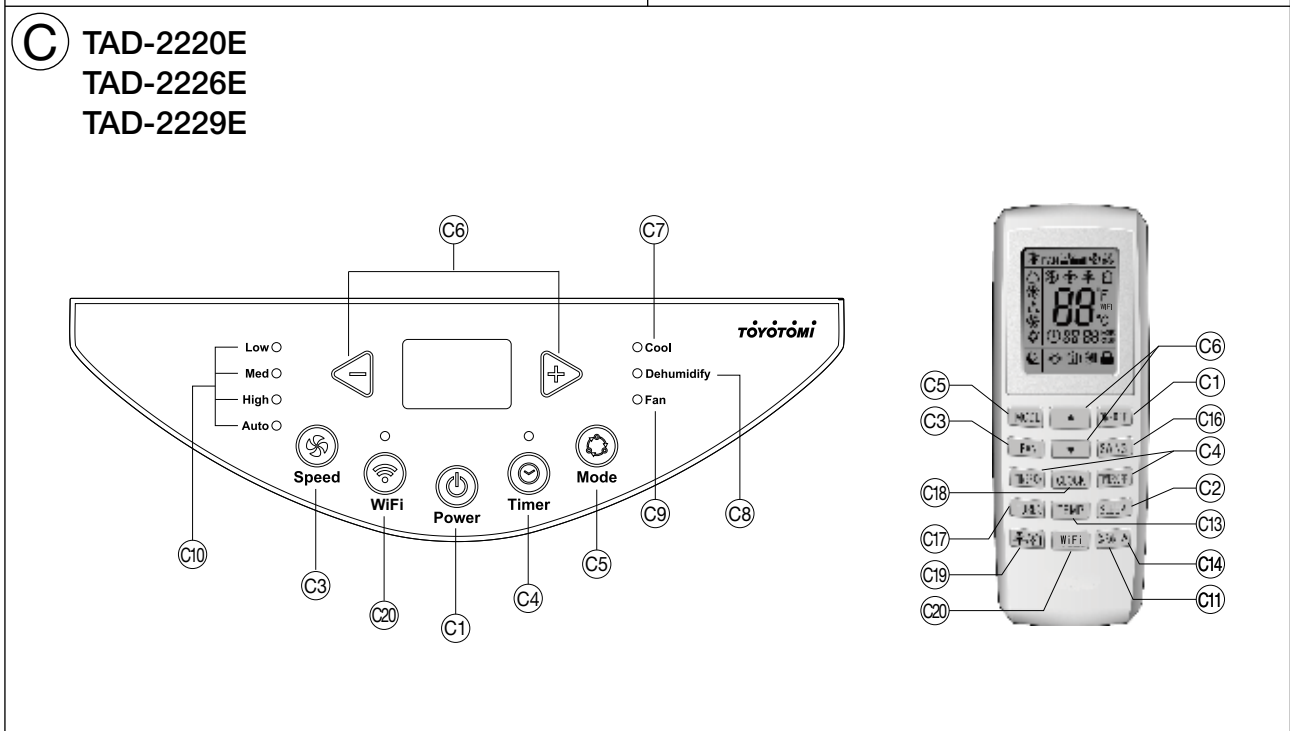
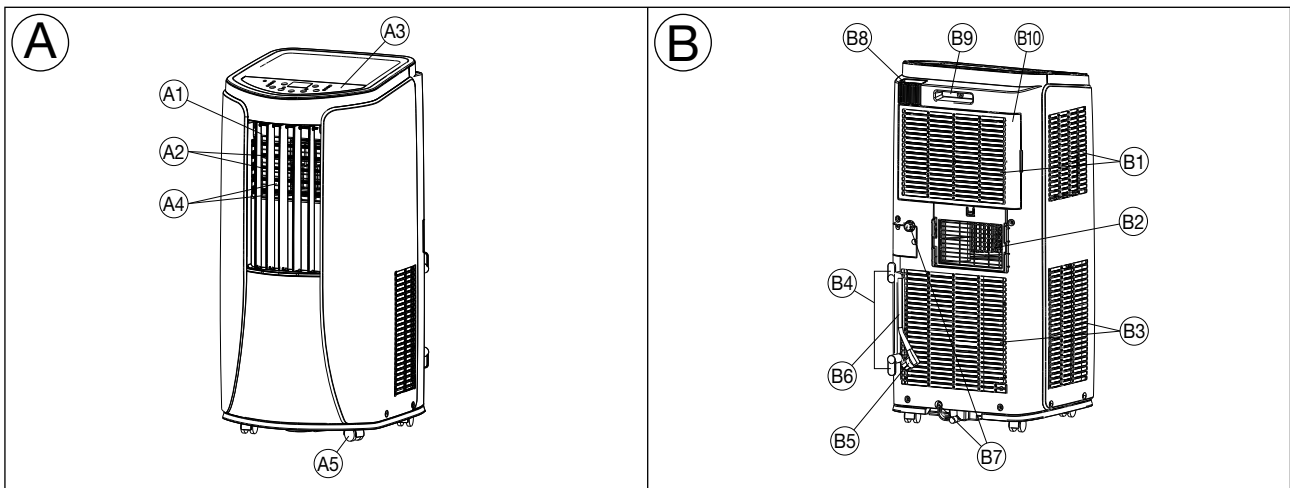


**Model: TAD-2220E
TAD-2226E
TAD-2229E
TAD-2235E**

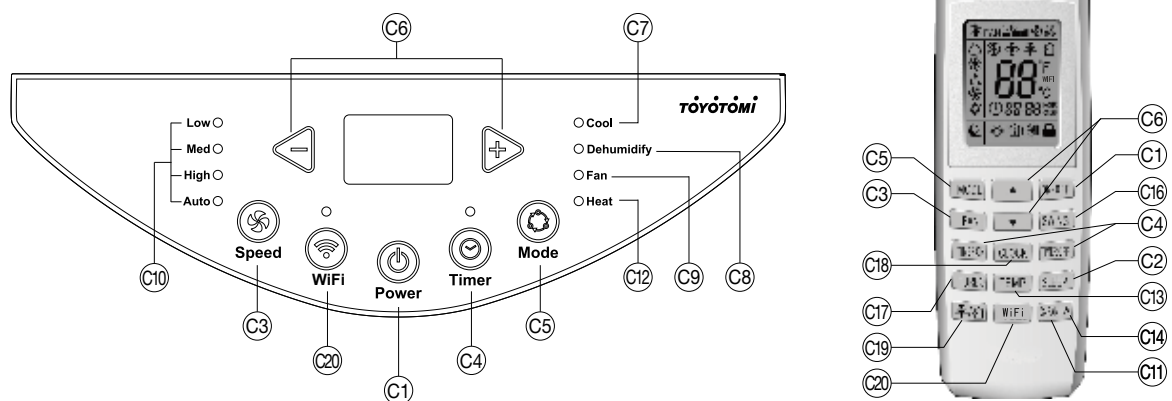
**LOCAL AIR CONDITIONER
CLIMATISEURS LOCAUX
LOKALE KLIMAGERÄTE
LOKALE AIRCONDITIONERS
AIRES ACONDICIONADOS LOCALES
CONDIZIONATORI D'AIRA LOCALI
AR CONDICIONADOS LOCAIS
LOKALT KLIMAANLÆG
KLIMATYZATOR PRZENOŚNY**

**OPERATING MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
BETJENINGSVEJLEDNING
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

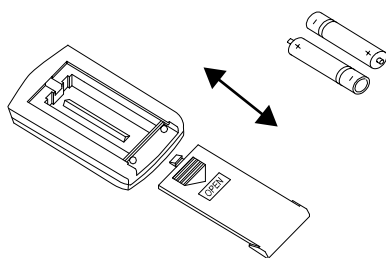
ENGLISH	P. 1
FRANÇAIS	P.10
DEUTSCH	P.19
NEDERLANDS	P.28
ESPAÑOL	P.37
ITALIANO	P.46
PORTUGUÊS	P.55
DANSK	P.64
POLSKI	P.73



TAD-2235E

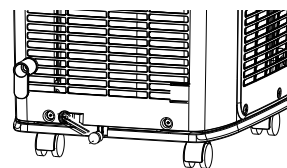


D

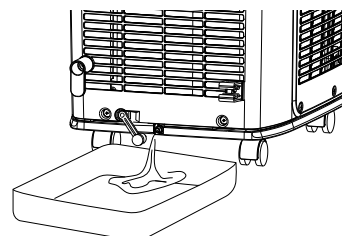


E

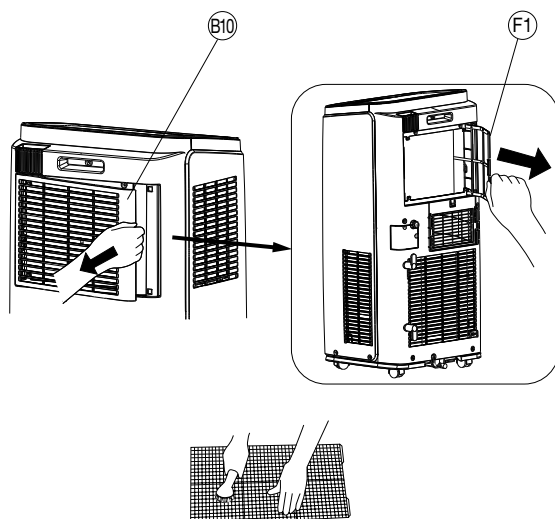
E1



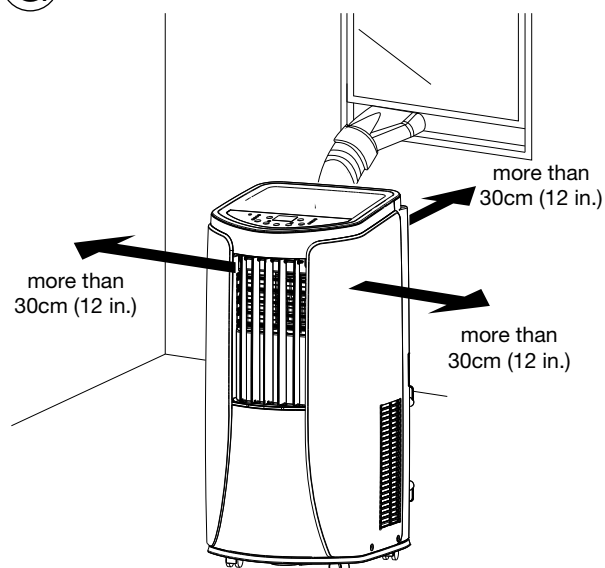
E2



F



G

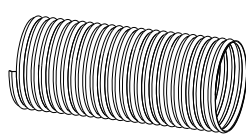


H

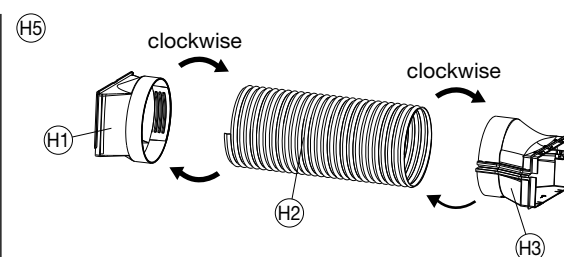
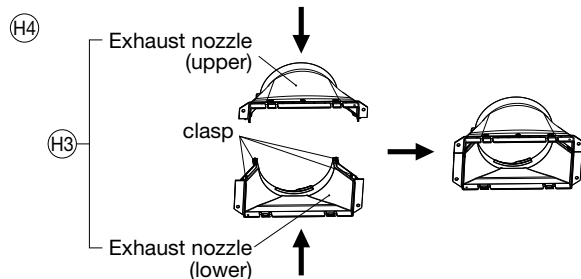
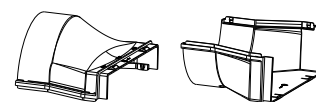
H1



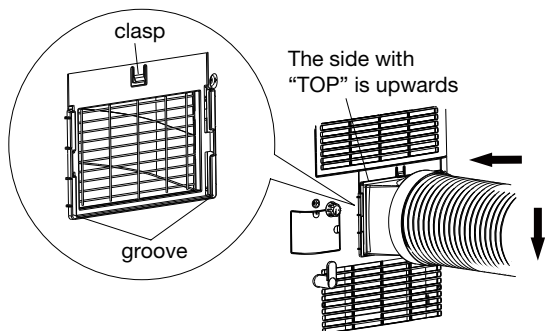
H2



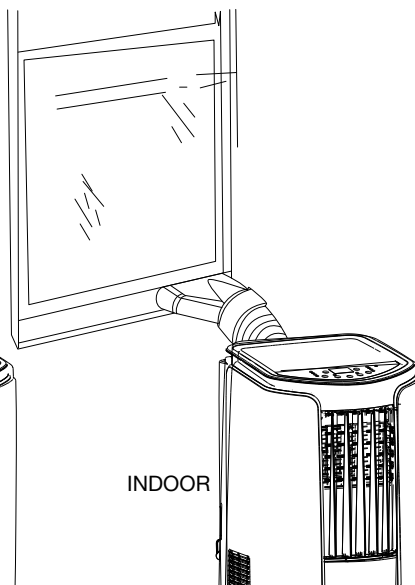
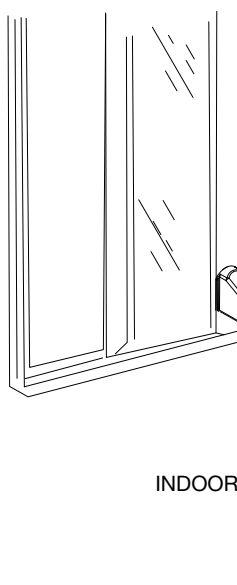
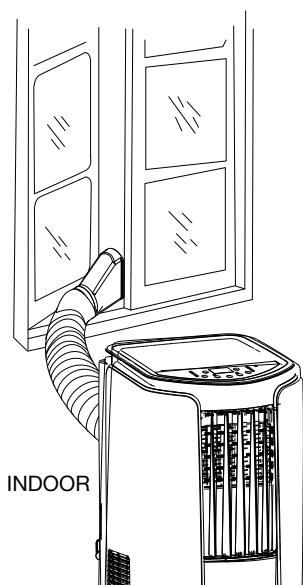
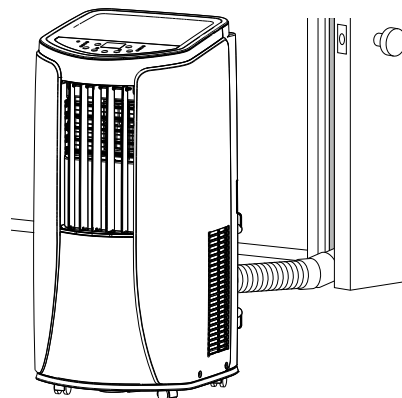
H3



(H6)



(H7)

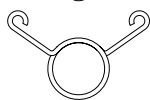


I

(11)



(12)



(13)



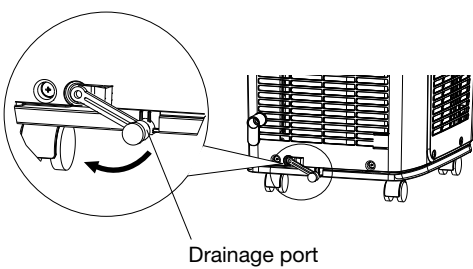
(14)



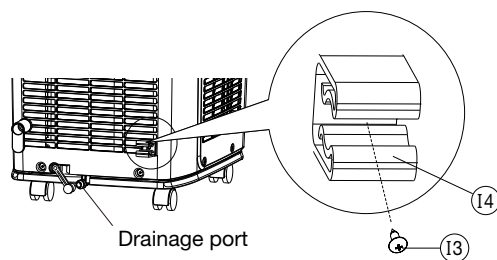
(15)



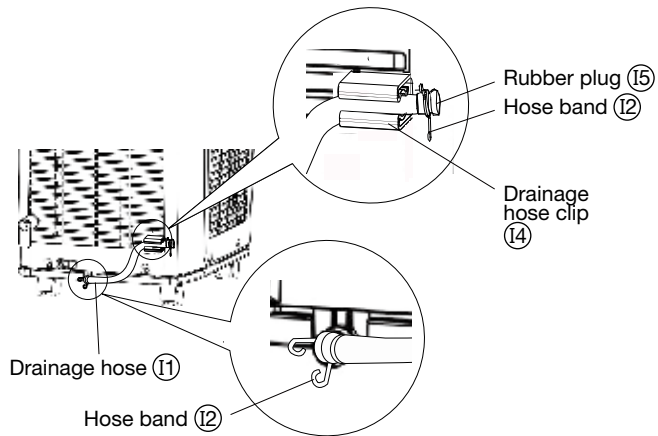
(16)



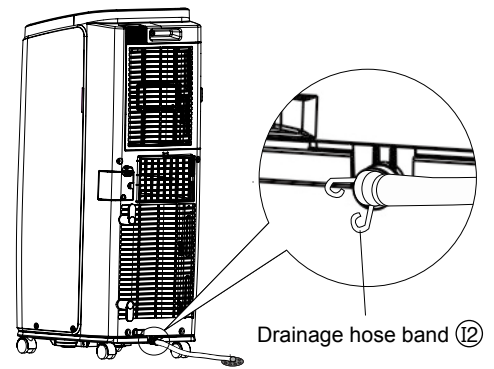
(17)



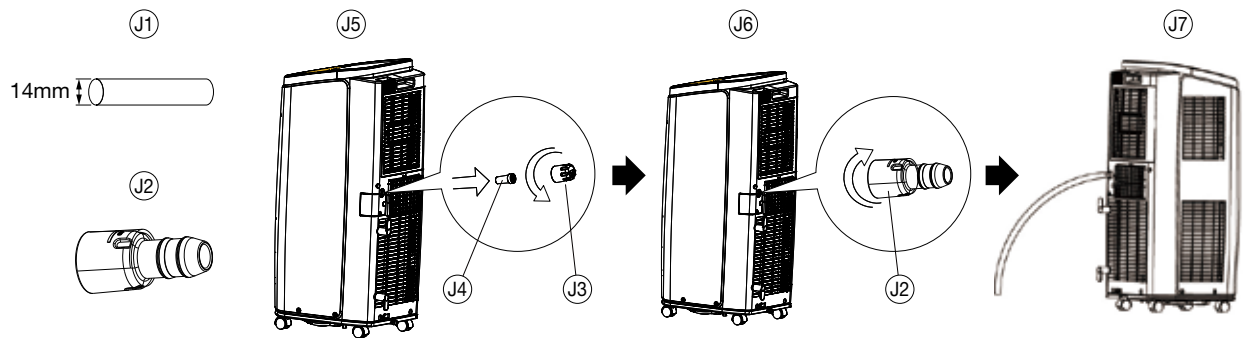
18



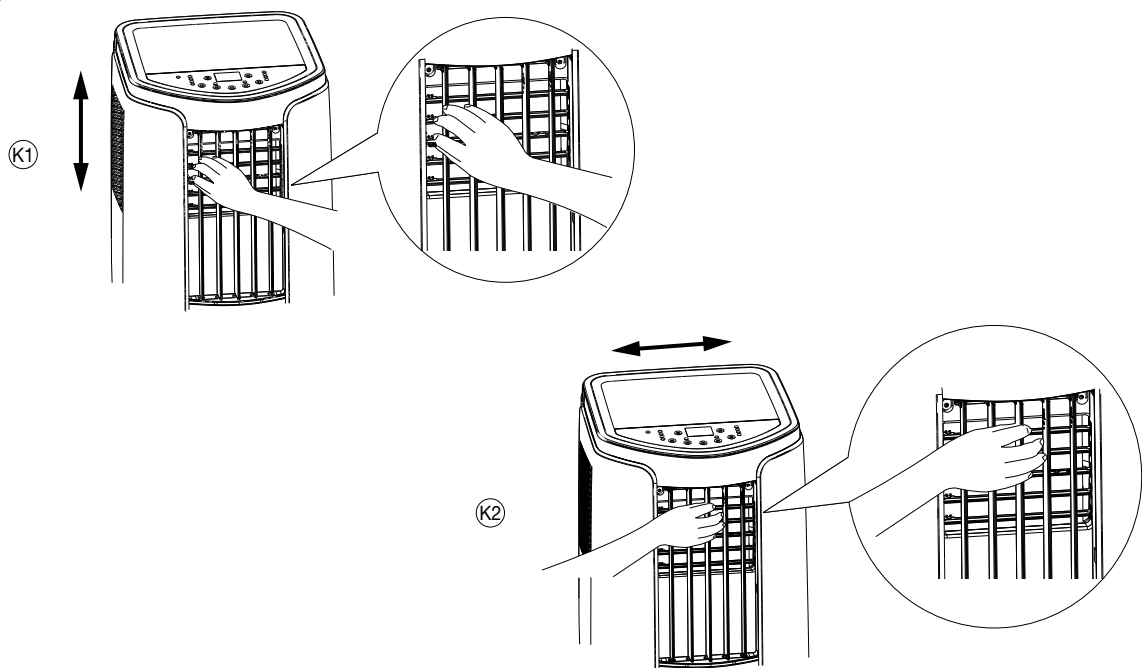
19

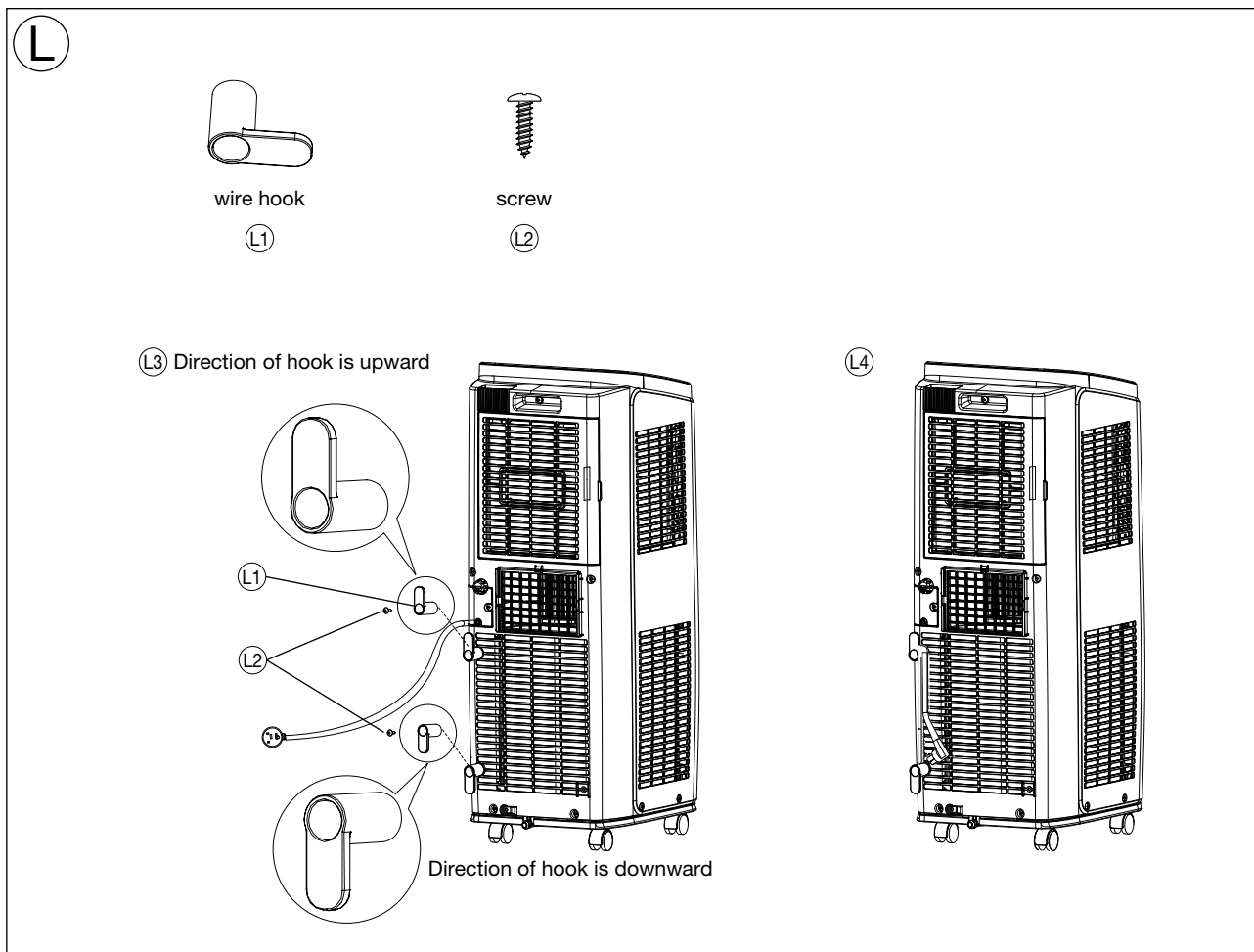


J



K





ENGLISH

⚠ WARNING

- DO NOT ingest battery, Chemical Burn Hazard.
- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
- If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.
- The batteries contain materials, which are hazardous to the environment; they must be removed from the appliance before it is scrapped and that they are disposed of safely.
- Fuse: 250V, T3,15AH

TOELICHTING BIJ DE SYMBOLEN



Het apparaat is gevuld met brandbaar gas R290.



Lees vóór ingebruikneming van het apparaat de gebruiksaanwijzing.



Lees vóór installatie van het apparaat de installatiehandleiding.



Lees vóór reparatie van het apparaat de servicehandleiding.

VEILIGHEIDSTIPS

BELANGRIJK

- Neem vóór ingebruikneming de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Het apparaat dient gebruikt te worden bij een kamertemperatuur tussen 16°C en 35°C. Er kan zich ijs op de spoelen gaan vormen als de temperatuur beneden 16°C is. De compressor schakelt automatisch ter bescherming uit als de kamertemperatuur boven 35°C komt.
- Wacht ALTIJD 3 minuten voordat u het apparaat opnieuw aanzet.

⚠ WAARSCHUWING

- Stel kinderen, gehandicapten of ouderen NOOIT direct bloot aan de luchtstroom. Pas de richting van de luchtstroom aan.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat. Vooral kinderen lopen risico. De ventilator aan de binnenkant draait op hoge snelheid. Het bedekken van de ventilator kan de prestaties van de airconditioner beïnvloeden of de airconditioner doen uitvallen.
- Steek NOOIT voorwerpen in de luchtafvoer of luchtinlaat.
- Haal de stekker NIET uit het stopcontact als uw handen nat zijn. U kunt onder stroom komen te staan.
- NIET gebruiken in een vochtige omgeving.
- Aansluiting dient te geschieden conform de geldende regelgeving voor stroomaansluitingen.
- ALTIJD aansluiten op een monofasig stopcontact van 220~240V, 50 Hz.
- Zorg ervoor dat de stekker goed in het stopcontact past.
- Zorg ervoor dat stroomkabels NIET onder

tapijten, kleedjes of matjes lopen.

- Kort de kabel NIET in en breng GEEN wijzigingen aan.
- Voer GEEN overdreven druk uit op de kabel.
- Zorg ervoor dat de stekker stofvrij is.
- Gebruik GEEN verlengkabel.
- Schakel het apparaat NIET aan of uit door de stekker in het stopcontact te plaatsen of er uit te halen. U kunt onder stroom komen te staan of er kan brand uitbreken.
- Als de stroomkabel van het apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant, servicedienst of dealer worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Schakel het apparaat uit en koppel het los als er kans is op bliksem. Raak de ontvochtiger, condensator en de pijpen NIET aan.
- Gebruik het apparaat NIET zonder filter.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of door personen die ervaring of kennis daarvoor ontberen, mits zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen hoe zij het toestel moeten gebruiken en als zij hebben begrepen wat de daaruit voortkomende gevaren kunnen zijn.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging of onderhoud door kinderen dient onder toezicht te gebeuren.
- Het gebruik van het apparaat in de badkamer of wasruimte is verboden.
- Het spul NIET in het luchtkanaal drogen. Als er spul in het luchtkanaal terecht komt, neem dan contact op met een vakman om dit verder af te handelen.

⚠ WAARSCHUWING

- Plaats het apparaat op een afstand van meer dan 30 cm van de muur en andere objecten. (Afb. G)
- Als het apparaat wordt gebruikt om een omgeving met een zeer hoge vochtigheidsgraad te koelen dan kan het voorkomen dat de bovenplaat en de achterplaat licht vochtig worden. Veeg deze nattigheid van het apparaat voordat de vloer of het tapijt nat wordt.

- Verwijder het afvoerwater voordat u het apparaat verplaatst.
- Voorkom roestvorming en gebruik het apparaat NIET in een vochtige, ziltige omgeving.
- Gebruik het apparaat NIET in direct zonlicht.
- Gebruik het apparaat NIET voor specifieke doeleinden zoals het conserveren van levensmiddelen, planten, precisieapparatuur, kunst en medicijnen.
- Plaats dieren, planten, verbrandingsapparatuur NIET in de directe luchtstroom van het apparaat.
- Beweeg de objecten NIET over het apparaat en plaats de objecten NIET op het apparaat.
- Leg het apparaat NIET op zijn kant en houd het NIET ondersteboven.

Het Koudemiddel

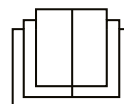
- Voor het functioneren van de airconditioner, circuleert er een speciaal koudemiddel in het systeem. Het gebruikte koudemiddel is het speciaal gereinigde fluoride R290. Het koudemiddel is ontvlambaar en reukloos. Voorts kan dit onder bepaalde omstandigheden leiden tot explosies.
- Vergeleken met gewone koudemiddelen is R290 een niet-verontreinigend koudemiddel zonder schade voor de ozonlaag. De invloed op het broeikaseffect is ook lager, R290 beschikt over uitstekende thermo-dynamische kenmerken die tot een zeer hoge energie-efficiëntie leiden. De apparaten hoeven daarom minder te worden gevuld.
- Verwijs naar het typeplaatje voor de vulhoeveelheid van de R290.

⚠ WAARSCHUWING

- Het apparaat is gevuld met ontvlambaar gas R290.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd, bediend en opgeslagen in een ruimte met een oppervlakte groter dan 11m² (voor TAD-2220E, 2226E) of van 15m² (voor TAD-2229E, 2235E).
- Het apparaat moet worden opgeslagen in een ruimte zonder continu werkende ontstekingsbronnen. (bijvoorbeeld: open vuur, een werkend gastoestel of een

werkende elektrische verwarming.)

- Het apparaat moet worden opgeslagen in een goed geventileerde ruimte waar de grootte van de ruimte overeenkomt met de voor de werking aangegeven ruimte.
- Het apparaat moet zodanig worden opgeslagen zodat er geen mechanische schade kan optreden.
- In de op een apparaat aangesloten leidingen mag zich geen ontstekingsbron bevinden.
- Houd alle benodigde ventilatieopeningen vrij van obstakels.
- NIET doorboren of verbranden.
- Houd er rekening mee dat koudemiddelen geen een geur bevatten.
- Gebruik geen middelen om devriesproces of om te reinigen, anders dan de door de fabrikant aanbevolen.
- Het onderhoud mag uitsluitend worden uitgevoerd zoals aanbevolen door de fabrikant.
- Indien een reparatie vereist is, naam dan contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum. Eventuele reparaties uitgevoerd door ongekwificeerd personeel kunnen gevaarlijk zijn.
- Naleving van de nationale gasverordening moet in acht worden genomen.
- Lees de speciale handleiding (zie punt 13).



Dit symbool geeft aan dat dit product in de EU niet bij het gewone huisvuil mag worden afgevoerd. Om mogelijke schade aan het milieu of de volksgezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient dit product op verantwoorde wijze te worden gerecycled om duurzaam hergebruik van grondstoffen te bevorderen. Voor het inleveren van uw gebruikte apparaat kunt u gebruik maken van het inleveren inzamelsysteem of contact opnemen met de winkel waar het product gekocht is. Deze winkel kan dit product op milieuveilige wijze afvoeren voor recycling.

R290: 3

OVERZICHT

Het doel van het apparaat is het verspreiden van gelokaliseerde toevoer van koele lucht. Het apparaat zal zowel op de werkplek of als u in uw luie stoel zit een grote bijdrage leveren aan uw persoonlijk comfort.

Het apparaat is dankzij vier (4) zwenkwielen eenvoudig van kamer naar kamer te verplaatsen. De lucht wordt zowel gekoeld als gedroogd en zorgt voor een comfortabel gevoel, ook als het buiten vochtig of regenachtig is. Meubels en stoffen blijven in goede conditie als u het apparaat als ontvochtiger gebruikt.

Conventionele airconditioners verbruiken veel energie om een kamer inclusief muren en meubilair te koelen. Dit apparaat zorgt alleen daar waar het nodig is voor koele en droge lucht. Er wordt geen energie verspild aan het koelen van de omgeving.

De bediening is eenvoudig. De ingebouwde timer kan ingesteld worden met een werktijd van 0.5 tot 24 uur en het apparaat wordt automatisch aan- en uitgeschakeld.

Dit is vooral handig als het bedtijd is. De slaapfunctie is handig voor het slapengaan. Door de ingestelde temperatuur langzaam te verhogen, kunt u comfortabel slapen.

Ontluchting is niet vereist. Als het apparaat echter uitsluitend is bedoeld voor gebruik in één ruimte dan kan de koeling worden versterkt door de ontluchtingsset te gebruiken die wordt meegeleverd bij het apparaat.

FUNCTIES

1. WERKINGSPRINCIPE VOOR KOELING / WERKINGSPRINCIPE VOOR VERWARMING (voor TAD-2235E):

Normaalgesproken wordt koele lucht / warme lucht (voor TAD-2235E) door de circulatieventilator via de lamellen aan de voorzijde naar buiten geblazen..

2. AUTOMATISCHE WERKING:

De gewenste functie blijft in het geheugen opgeslagen zolang het apparaat is aangesloten op het stopcontact. Bij stroomuitval dient de gewenste functie opnieuw te worden ingesteld zodra de stroom is verholpen.

3. THERMOSTAAT:

De compressor schakelt automatisch aan of uit en regelt zo de gewenste temperatuur.

4. TIMER:

Het apparaat schakelt aan en uit na de ingestelde tijd (0.5, 1, 1.524 uur).

5. AUTOMATISCHE UITSCHAKELING ALS DE AFVOERTANK VOL IS:

Als het chassis vol zit met water wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. De zoemer geeft dan een signaal van 8 seconden af en de melding "H8" wordt weergegeven op de afstandsbediening.

6. LUCHTFILTER:

Het apparaat wordt door een voorfilter beschermd tegen stof.

1. BESCHRIJVING

Afb. A VOORZIJDJE

- A1 Luchtafvoer
- A2 Horizontale lamellen
- A3 Voorpaneel
- A4 Verticaal ventilatierooster
- A5 Zwenkwiel

Afb. B ACHTERZIJDJE

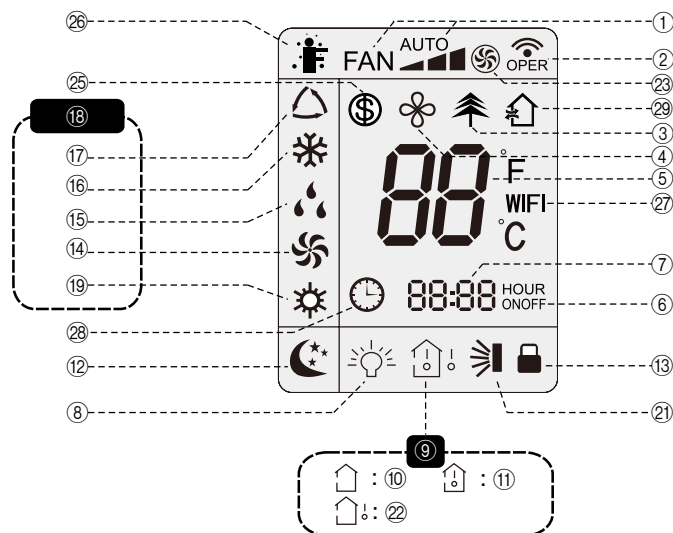
- B1 Luchtinlaat (verdamper)
- B2 Uitlaat
- B3 Luchtinlaat (condensator)
- B4 Haak voor voedingskabel
- B5 Stekker
- B6 Stroomkabel
- B7 Waterafvoer voor doorlopende afvoer (alleen bij ontvochtigen)
- B8 Afstandsbedieninghouder
- B9 Bedieningspaneel
- B10 Aanzuigrooster (voorfilter)

Afb. C BEDIENINGSPANEEL

- C1 Aan/uit-toets
- C2 Slaapmodusknop
- C3 Toets voor ventilatorsnelheden
- C4 Timertoets
- C5 Functietoets
- C6 Navigatietoetsen
- C7 Lampje koelfunctie
- C8 Lampje droogfunctie
- C9 Lampje ventilatorfunctie
- C10 Lampje Auto / hoge / medium / lage luchtstroom

- C11 Knop voor X-FAN-werking (werking met interne droging)
- C12 Lamp met warmtefunctie (voor TAD-2235E)
- C13 Knop voor temperatuurstelling (niet van toepassing voor dit apparaat)
- C14 Lichtknop
- C15 Gezondheids-/ veiligheidsknop (niet van toepassing voor dit apparaat)
- C16 "☀", "☁" en SWING-knop (niet van toepassing voor dit apparaat)
- C17 TURBO-knop (niet van toepassing voor dit apparaat)
- C18 KLOK-knop
- C19 🏠 / 🌡 knop
- C20 WiFi knop

Indicatiepictogrammen op de afstandsbediening



- | | |
|--|---|
| ① Ventilatorsnelheid instellen | ⑫ Slaapmodus |
| ② Signaal versturen | ⑬ Kinderslot |
| ③ (niet toepasselijk voor dit apparaat) | ⑭ Ventilatormodus |
| ④ X-fanwerking (werking met interne droging) | ⑮ Ontvochtigingsmodus |
| ⑤ Temperatuur instellen | ⑯ Koelmodus |
| ⑥ AAN-timer / UIT-timer | ⑰ Auto. Modus |
| ⑦ Tijd instellen | ⑱ Werksmodus |
| ⑧ Licht | ⑲ Warmtefunctie (voor TAD-2235E) |
| ⑨ Type temperatuursweergave | ⑳-㉔ (niet toepasselijk voor dit apparaat) |
| ⑩ Temperatuur instellen | ㉕ WiFi-functie |
| ⑪ Omgevingstemperatuur binnen | ㉖ Klok |
| | ㉗ Ventilatieregeling |

2. GEBRUIK

HANDELINGEN:

1. DE AAN/UIT-KNOP INSCHAKELLEN. (C1.)

2. DE FUNCTIETOETS (MODE C5) GEBRUIKEN.

Druk op de modusknop (C5) om uw gewenste bedrijfsmodus in te stellen "Koel" (C7), "Ontvochtigen" (C8), "Ventilator" (C9) of "Warm" (C12) (voor TAD-2235E).

KOELEN (C7)

Tijdens het koelen wordt de lucht gekoeld en wordt de warme lucht via het afvoer kanaal naar buiten afgevoerd.

LET OP: In KOEL-modus kunt u de ingestelde temperatuur en de VENTILATOR-snelheid aanpassen.

ONTVOCHTIGEN (C8)

De lucht wordt ontvochtigd en stroomt door het apparaat zonder dat er wordt gekoeld.

LET OP: De snelheid van de ventilator kan tijdens het ontvochtigen niet worden aangepast.

VENTILATOR (C9)

De ventilator verplaatst alleen lucht, de temperatuur in de kamer kan hier niet mee worden aangepast.

LET OP: Alle modusindicatoren van het apparaat zijn UIT. De VENTILATOR-snelheid kan worden aangepast.

Verwarmingsfunctie (C12) (voor TAD-2235E)

In deze modus brandt het lampje van de verwarmingsmodus felgekleurd. Het zeven-segmentendisplay toont de ingestelde temperatuur. Instelbereik van de temperatuur is 16°C~30°C.

3. DE TIMERTOETS EN DE NAVIGATIETOETS (C6) GEBRUIKEN

Druk op de timerknop (C4) om naar de timerinstellingen te gaan. Hier drukt u op "+" of "-" (C6) om de timerinstelling aan te passen. De timerinstelling verspringt 0,5 uur wanneer u op "+" of "-" drukt voor een verschil van minder dan 10 uur. Bij meer dan 10 uur verspringt de timerinstelling met 1 uur wanneer u op "+" of "-" drukt.

Nadat de timerinstelling is voltooid, geeft het apparaat de temperatuur weer als er u gedurende 5 seconden niets doet. De status wordt op het digitale display weergegeven wanneer de timerfunctie wordt gestart. In timermodus drukt u opnieuw op de timerknop om de timermodus uit te schakelen.

4. DE TOETS VOOR VENTILATORSNELHEDEN (C3) GEBRUIKEN

Druk op de ventilatorsnelheidsknop (C3) om de gewenste luchtstroom in te stellen. Onder de "Ontvochtigingsmodus" is deze knop ongeldig.

Auto..... Werking bij luchtstroom automatisch aangepast aan de omgevingstemperatuur

High..... Hoge luchtstroom

Med..... Medium luchtstroom

Low..... Lage luchtstroom

5. APPARAAT UITSCHAKELLEN

Druk de aan/uit-toets (C1) in en alle lampjes gaan uit.

WERKING IN SLAAPMODUS (C2)

Druk op de knop "Sleep" (C2) om de slaapstand in te schakelen. Wanneer het apparaat in koelmodus werkt, wordt de ingestelde temperatuur verhoogd met 1°C per uur. Na 2 uur blijft het apparaat bij gelijke temperatuur werken.

(Voor TAD-2235E) Als de controller in de verwarmingsmodus staat en nadat de slaapmodus is opgestart, zal de vooraf ingestelde temperatuur binnen 1 uur afnemen met 1°C; de vooraf ingestelde temperatuur zal binnen 2 uur met 2°C afnemen en vervolgens werkt het apparaat de gehele tijd op deze temperatuur.

LET OP: Slaapfunctie is uitsluitend voor de koelmodus en verwarmingsmodus (voor TAD-2235E) en is niet beschikbaar voor de ventilator-, ontvochtiger- en de automatische modus.

HORIZONTAAL, VERSTELBAAR VENTILATIEROOSTER (A2)

De luchtuitlaat kan naar boven of naar beneden worden bijgesteld. (Fig. K1)

WAARSCHUWING:

Zet de horizontale ventilatieroosters niet in de laagste of hoogste stand in de KOEL- of ONTVOCHTIGINGS-modus als de ventilatorsnelheid voor een langere periode is ingesteld op Laag. Er kan condens ontstaan op de ventilatieroosters.

VERTICAAL, VERSTELBAAR VENTILATIEROOSTER (A4)

De luchtuitlaat kan naar rechts of naar links worden bijgesteld. (Fig. K2)

WAARSCHUWING:

Zet de verticale ventilatieroosters niet in de meest rechtse of linkse stand in de KOEL- of ONTVOCHTIGINGS-modus als de ventilatorsnelheid voor een langere periode is ingesteld op Laag. Er kan condens ontstaan op de ventilatieroosters.

AFSTANDSBEDIENINGHOUDER (B8)

Om te voorkomen dat u de afstandsbediening kwijtraakt, kunt u deze in de afstandsbedieninghouder van het apparaat plaatsen wanneer u de afstandsbediening niet gebruikt.

3. DE AFSTANDSBEDIENING GEBRUIKEN

Wanneer u de stroom inschakelt, geeft de airconditioner een geluidssignaal af. Zodra de werkingsindicator "ON" staat (rode indicator), kunt u de airconditioner bedienen met behulp van de afstandsbediening. Als u op de knop op de afstandsbediening drukt, knippert het signaalpictogram "ON" op de afstandsbediening één keer en geeft de airconditioner een geluidssignaal af, wat betekent dat het signaal is verzonden naar de airconditioner.

De functies werken hetzelfde als die op het bedieningspaneel van de airconditioner. (Afb. C)

De ingestelde temperatuur en het klokpictogram worden op het display weergegeven als het apparaat UIT staat.

Als u een functie instelt met de afstandsbediening, worden de bijbehorende instellingspictogrammen en -lampjes weergegeven op het display.

LET OP:

- Het interval tussen twee handelingen mag niet langer dan 5 seconden zijn. Anders wordt de instellingenmodus van de afstandsbediening uitgeschakeld.

KNOP VOOR TIMER-/TEMPERATUURINSTELLING (C6)

Door de instelknop (C6) éénmaal in te drukken wordt de ingestelde temperatuur met 1°C (°F) worden verhoogd of verlaagd.

Door de instelknop (C6) gedurende 2 seconden ingedrukt te houden, verandert de ingestelde temperatuur op de afstandsbediening snel.

LET OP:

- In de UIT-stand en door de knop "▼" en de "MOUS" knop tegelijkertijd in te drukken kunt u tussen °C en °F schakelen.
- De temperatuur kan niet worden aangepast in automodus.

KNOP VOOR X-FAN-WERKING (werking met interne droging) (C11)

Door op de X-FAN-knop (C11) of houdt de ventilatorsnelheidsknop (C3) voor 2 seconden in de Koel- of Ontvochtigen-modus in te drukken, wordt het pictogram "X-FAN" weergegeven en blijft de binnenventilator voor een paar minuten draaien om de binneneenheid te drogen zelfs als u het apparaat hebt uitgeschakeld. Na

activering is de X-FAN OFF standaard ingesteld. X-FAN is niet beschikbaar in de Auro- of Ventilatormodus. Deze functie geeft aan dat het vocht op de verdampers van de binneneenheid wordt afgeblazen nadat het apparaat is gestopt om schimmel te voorkomen.

- Nadat de X-FAN functie is ingeschakeld: Na met een druk op de ON-/OFF-knop het apparaat te hebben uitgeschakeld, blijft de binnenventilator nog enkele minuten met lage snelheid draaien. Houd gedurende deze periode de ventilatorsnelheidsknop voor 2 seconden ingedrukt om de binnenventilator onmiddellijk te stoppen.
- Nadat de X-FAN functie is uitgeschakeld: Na met een druk op de ON-/OFF-knop het apparaat te hebben uitgeschakeld, schakelt de volledige unit onmiddellijk uit.

TIMER-KNOP (C4)

UIT-TIMER

Druk op de TIMER OFF-knop om de automatische uitschakeltimer te starten. Om het automatische timerprogramma te annuleren kunt u gewoon opnieuw de knop indrukken. De TIMER OFF-instelling is hetzelfde als de RIMER ON.

AAN-TIMER

Druk op de TIMER ON-knop om de automatische inschakeltimer te starten. Om het automatische timerprogramma te annuleren kunt u gewoon opnieuw de knop indrukken.

Na het indrukken van deze knop, verdwijnt "ON" en knippert "ON". 00:00 wordt

weergegeven voor de ON-tijdsinstelling. Druk binnen 5 seconden op de ▲- of ▼-knop om de tijds waarde aan te passen. Iedere druk op één van beide knoppen verandert de tijdsinstelling met 1 minuut. Als u één van beide knoppen ingedrukt houdt, verandert de tijdsinstelling snel met 1 minuut en vervolgens met 10 minuten. Druk binnen 5 seconden na het instellen op de TIMER ON-knop om te bevestigen.

KINDERSLOTFUNCTIE (Voor de afstandsbediening)

Pas de knoppen (C6) tegelijkertijd aan om de kinderslotfunctie in- of uit te schakelen.

Als het kinderslot AAN staat, brandt het pictogram "K" op de afstandsbediening. Als u de afstandsbediening gebruikt, geeft de afstandsbediening geen signaal af.

LICHTKNOP

Druk op de "LICHT"-knop (C14) om het licht van het apparaatscherm uit te schakelen. "LICHT" pictogram op de afstandsbediening verdwijnt. Druk opnieuw op de LICHT-knop om het licht van het apparaatscherm in te schakelen. "LICHT" en het pictogram op de afstandsbediening zal worden weergegeven.

WIFI-KNOP (C20)

Bedieningspaneel: Druk nadat het apparaat is ingeschakeld op de "WiFi"-knop (C20) om de WiFi-functie in- of uit te schakelen. Houd de knop 10 seconden in-

gedrukt om de WiFi-functie opnieuw in te stellen.

Afstandsbediening: Druk op de "WiFi"-knop (C20) om de WiFi-functie in- of uit te schakelen. Wanneer de WiFi-functie is ingeschakeld wordt het "WiFi"-pictogram op de afstandsbediening weergegeven; Druk in de UIT-stand tegelijkertijd voor 1 seconde de "MODUS"-knop (C5) in en de "WiFi"-knop (C20) in en de WiFi-module zal de standaard fabrieksinstellingen herstellen.

KLOK-KNOP (C18)

Druk op de KLOK-knop (C18),  knippert. Druk binnen 5 seconden op de ▲- of ▼-knop om de huidige tijd aan te passen. Als u één van beide knoppen langer dan 2 seconden ingedrukt houdt, wordt de tijd elke 0,5 seconden met 1 minuut verlengd of verkort en vervolgens elke 0,5 seconden met 10 minuten.

Druk tijdens het knippen na het instellen opnieuw op de KLOK-knop om de instelling te bevestigen en  zal constant worden weergegeven.

Batterijen: Verwijder de achterkant van de afstandsbediening en plaats de batterijen met de plus- en minpool in de juiste richting. (Afb. D)

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik alleen AAA-batterijen of IEC R03 batterijen van 1,5V.
- Gebruik GEEN oplaadbare batterijen.
- De batterijen moeten tegelijkertijd worden vervangen.
- Gooi de batterijen NIET in vuur i.v.m. ontplofingsgevaar.
- Plaats de batterijen volgens de aangeduide polariteit (+/-).
- Houd batterijen en andere objecten die kunnen worden ingeslikt uit de buurt van kinderen. Raadpleeg onmiddellijk een arts als een object wordt ingeslikt.

4. OVERTOLLIG WATER AFVOEREN (Afb. E)

1. Voer overtollig water uit de tank af door een pan onder de waterafvoer te plaatsen. (Afb. E2)
2. Verwijder de stop van de afvoer en vang het water op in de pan.
3. Plaats de stop terug zo gauw het water stopt met stromen.
4. Verwijder de pan met water.
5. Zet de ventilator van het apparaat aan om de binnenkant te drogen.

LET OP:

- Verwijder het afvoerwater een keer per week.
- Bij koelen of drogen wordt de condens afgevoerd naar het chassis en verneveld door de vernevelaar. Aangezien de temperatuur van de condensator hoog is, zal het meeste water verdampen en in de buitenlucht worden opgenomen. Daardoor wordt er normaal gesproken slechts weinig condenswater verzameld in het chassis en is het niet nodig om het water regelmatig te verwijderen.
- Als het chassis vol zit met water, geeft de zoemer 8 geluidssignalen af en wordt "H8" weergegeven om de gebruiker erop attent te maken dat het water dient te worden verwijderd.

5. VOORTDURENDE AFVOER

Er zijn twee manieren om het verzamelde water te verwijderen:

1. AFVOER VIA DE OPENING IN DE BODEM (Fig. I)

LET OP: Als u gebruikmaakt van de optie voortdurende afvoer via de opening in de bodem, installeer dan de afvoerpijp voor gebruik. Anders wordt de werking van het apparaat negatief beïnvloed door slechte afvoer.

Bereid de onderstaande accessoires voor.

- | | |
|----|-------------------|
| I1 | Afvoerleiding |
| I2 | Leidingbandjes |
| I3 | Schroef |
| I4 | Afvoerleidingklem |
| I5 | Rubberen dop |

INSTALLATIE VAN DE AFVOERLEIDINGKLEM

1. Verwijder de rubberen dop van de afvoeropening. (Fig. I6)
2. Bevestig de afvoerleidingklem (I4) met een schroef (I3) aan de rechterkant van de achterplaat in de buurt van de afvoeropening. (Fig. I7)
3. Sluit de afvoerleiding (I1) aan op de afvoeropening en schroef deze vast. Maak hem vervolgens vast met leidingbandjes (I2) (Fig. I8)
4. Plaats de rubberen dop (I5) aan de andere kant van de afvoerleiding, maak deze vast met leidingbandjes (I2) en plaats deze in de afvoerleidingklem. (Fig. I9)

Voor voortdurende afvoer neemt u de afvoerleiding uit de klem en verwijdert u de rubberen dop van de afvoeropening om het water af te voeren. (Fig. I9)

LET OP:

- Plaats de rubberen dop na het afvoeren van water terug op de afvoerleiding en plaats de leiding in de klem.

- Nadat de waterbeveiliging is opgeheven en de compressor 3 minuten heeft stilgestaan, begint het apparaat weer te werken.

2. AFVOER VIA DE MIDDENOPENING

Bereid de onderstaande onderdelen voor. (Fig. J)

J1 Afvoerleiding met een binnendiameter van 14mm (niet inbegrepen, op de markt verkrijgbaar)

J2 Verbindingsstuk afvoer

1. Om water af te voeren, verwijdert u de afvoerdop (J3), door deze linksom te draaien en vervolgens de rubberen dop (J4) van de opening te verwijderen. (Fig. J5)
2. Schroef het Verbindingsstuk van de afvoer (J2) op de opening door naar rechts te draaien. (Fig. J6)
3. Sluit de afvoerslang (J1) horizontaal, onder de afvoeropening, aan op het Verbindingsstuk van de afvoer. Vermijd oneffen ondergronden en vouw de leiding niet. (Fig. J7)

6. INSTALLATIE VAN DE HAAK VOOR DE VOEDINGSKABEL (Fig. L)

Monteer de haak voor de voedingskabel (L1) met schroeven (L2) aan de achterkant van het apparaat. (Fig. L3) De bovenste haak wijst naar boven. De lagere haak wijst naar beneden. Wikkel de voedingskabel rond de draadhaak. (Fig. L4)

7. SCHOONMAKEN

HET AANZUIGROOSTER (Afb. F) SCHOONMAKEN

1. Maak het aanzuigrooster (B10) om de twee weken schoon.
2. Om het aanzuigfilter van buitenlucht te verwijderen (B10), trek u het filter uit door de clip op het filter in te drukken. (Fig. F1)
3. Verwijder het stof met een stofzuiger.

⚠ WAARSCHUWING

- Raak de ontvochtiger NIET aan. Dit kan letsel of schade veroorzaken.

DE BUITENKANT SCHOONMAKEN

Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een zachte vochtige doek.

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik NOOIT benzine, oplosmiddelen, chemische producten of poetsmiddelen, dit kan de buitenkant beschadigen.
- Zet het apparaat uit en koppel het los van de voeding voordat u de airconditioner schoonmaakt. Anders kan deze een elektrische schok veroorzaken.
- Maak de airconditioner NIET schoon met water. Anders kan deze een elektrische schok veroorzaken.
- Verwijder het afvoerwater uit het chassis en trek de stekker uit het apparaat.

8. LANGDURIGE OPBERGEN

Het volgende wordt aanbevolen aan het eind van elk seizoen, of als u gedurende een langere periode niet van plan bent om uw apparaat te gebruiken.

1. Laat de ventilator (C9) van het apparaat 5 á 6 uur draaien om de binnenkant te drogen.
2. Verwijder het afvoerwater uit de tank en koppel het apparaat los.
3. Maak het apparaat schoon. Verwijder vuil of stof met een zachte vochtige doek of een stofzuiger en behandel na met een zachte droge doek.
4. Maak het aanzuigrooster (B10) schoon en vervang het.
5. Berg het apparaat op. Het originele verpakkingsmateriaal vormt de beste opbergplaats voor uw apparaat. Bedek het apparaat met een grote plastic zak als u het originele verpakkingsmateriaal niet meer hebt en berg het apparaat op in een koele droge omgeving.

⚠ WAARSCHUWING

- Berg het apparaat ALTIJD verticaal op.
- Plaats GEEN zware objecten op het apparaat.

9. VERVOER

P Probeer het apparaat bij voorkeur in verticale positie te vervoeren. Als het apparaat meer dan een half uur in een horizontale positie is geweest dan DIENT HET APPARAAT 24 UUR VERTICAAL TE HEBBEN GESTAAN VOOR INGEBRUIKNEMING. Het niet correct opvolgen van deze instructies kan schade aan de compressor tot gevolg hebben. Zorg ervoor dat de afvoertank leeg is voordat u het apparaat gaat verplaatsen/vervoeren.

10. PROBLEMEN

Überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie den Kundendienst anrufen:

PROBLEEM	ORZAAK	OPLOSSING
De aircondi- tio- ner werkt niet.	- Stroomstoring. - Voedingskabel zit los. - De luchtschakelaar is uitge- schakeld of de zekering is doorge- brand. - Circuitstoring. - Het apparaat start opnieuw op na plotsel- ing te zijn ge- stopt.	- Wacht na stroomher- stel. - Plaats de stekker terug in het stopcontact. - Schakel een profes- sional in om de luchtschakelaar of ze- kering te vervangen. - Schakel een profes- sional in om het circuit te vervangen. - Wacht 3 min. en zet het ap- paraat weer aan.
Het apparaat werkt, maar de kamer wordt niet gekoeld.	- De spanning is te laag. - De luchtfilter is te vuil. - De ingestelde temper-atuur is niet correct. - Deuren en ramen zijn niet gesloten.	- Wacht nadat de span- ning is hersteld. - Maak de luchtfilter schoon. - Pas de temperatuur aan. - Sluit deuren en ramen.
Airconditioner kan geen sig- naal van de af- stands- bediening ontvangen of de afstands- bediening heeft geen bereik.	- Het apparaat ondervindt een ernstige storing, zoals stati- sche druk of onstabiele spanning. - De afstandsbediening is niet binnen het ont- vangstbereik. - Het apparaat wordt ge- blok- keerd door ob- stakels. - De gevoeligheid van de af- standsbediening is laag. - Er is een fluorescenti- elamp in de kamer.	- Verwijder de stekker. Steek de stekker na 3 minuten te- rug in het stopcontact en zet het apparaat aan. - Het ontvangstbereik van de afstandsbedi- ening is 8 m. Blijf bin- nen dit bereik. - Verwijder de obstakels. - Controleer de batterijen van de afstandsbedi- ening. Als de spanning laag is, vervang dan de batterijen. - Breng de afstandsbedi- ening dichterbij het ap- paraat. - Zet de fluorescenti- elamp uit en probeer het opnieuw.
Er komt geen lucht uit de aircondition- er.	- De luchtafvoer of de luchtin- laat is verstopt. - De verdampers wordt ont- dooid. (Controleer door de fil- ter te verwijderen.)	- Verwijder de obstakels. - Dit is normaal. De air- conditi- oner wordt ont- dooid. Nadat het ont- dooiden wordt de wer- king hervat.
Ingestelde tem- peratuur kan niet wor- den aange- past.	- Het apparaat staat in auto- modus. - De gewenste temper- atuur valt buiten het bereik van het appara- at.	- De temperatuur kan ni- et worden aangepast in auto- modus. - Stel een temperatuur in tus- sen de 16 °C en 30 °C.

VOORDAT U HULP INROEPT

Dit zijn geen mankementen.

Een sissend of een hol geluid:	⇒	Dit geluid wordt veroorzaakt door de koelende lucht die door de pi- jpen stroomt.
Een piepend geluid:	⇒	Dit geluid wordt veroorzaakt door- dat het apparaat tengevolge van temperatuurschommelingen uitzet of krimpt.
Geur:	⇒	Geur van tabak, cosmetica of voedsel kan zich ophopen in het apparaat.
Het apparaat start niet meteen en functiewi- zingen worden niet direct	⇒	Om overbelasting van de motor van de compressor te voorkomen zal het apparaat meer dan drie mi- nuten worden uitgeschakeld.

STORINGANALYSE

Storingcode

H8	Watertank is vol.	1. Giet het water uit de tank. 2. Als "H8" nog steeds wordt weergegeven, schakel dan een professional in om het apparaat na te kijken.
F1	Storing in de omgeving- stem- peratuursensor.	Schakel een professional in om dit op te lossen.

F2	Storing in de tempera- tuursensor van de ver- damper.	Schakel een professional in om dit op te lossen.
F0	1. Er lekt koelmiddel. 2. Systeem worden ge- blok- keerd.	Schakel een professional in om dit op te lossen.
H3	Overbelastingsbeveiliging van de compressor.	1. Als de omgevingstemperatuur te hoog is, zet het apparaat dan uit en zet het pas weer aan als de omgevingstemperatuur onder de 35 °C komt. 2. Controleer of de verdampers en conden- sator worden geblok- keerd door voorwer- pen. Als dat zo is, verwijder dan de voor- wer- pen, zet het apparaat uit en start het opnieuw op. 3. Als de storing niet is verholpen, neem dan contact op met de klantenservice.
E8	Overbelasting	
F4	Sensor voor de buitenbuis-temperatuur is open/ maakt kortsluiting.	

11. SPECIFICATIES

MODEL	TAD-2220E	TAD-2226E	TAD-2229E	TAD-2235E
STROOMVOORZIENING	Monofasig 220~240 V, 50 Hz	Monofasig 220~240 V, 50 Hz	Monofasig 220~240 V, 50 Hz	Monofasig 220~240 V, 50 Hz
KOELVERMOGEN	2,0 kW (6.824 BTU)	2,6 kW (8.871 BTU)	2,9 kW (9.895 BTU)	3,5 kW (11.942 BTU)
INPUT KOELVERMOGEN	765 W	1.000 W	935 W	1.345 W
VERWARMINGSCAPACITEIT	—	—	—	3,0 kW (10.236 BTU)
VERWARMINGSVERMOGEN OPNAME	—	—	—	1.150 W
Klasse EE / EER*	A / 2,60	A / 2,60	A+ / 3,10	A / 2,60
EE-klasse / COP*	—	—	—	A+ / 2,60
STROOMVERBRUIK IN STANDBYMODUS	0,5 W	0,5 W	0,5 W	0,5 W
LUCHTONTVOCHTIGINGSVERMOGEN	1,0 L/h	1,43 L/h	1,60 L/h	1,80 L/h
AARDLEKSTROOM	3,6 A	4,5 A	4,1 A	5,9 A / 5,0 A (Koelen/ Verwarmingsfunctie)
LUCHTSTROOM (MAX.)	300 m³/h	320 m³/h	360 m³/h	360 m³/h
VOOR KAMERS TOT	10 - 16 m²	12 - 17 m²	13 - 19 m²	15 - 22 m²
GEBRUIKSTEMPERAATUUR BEREIK	16~35°C	16~35°C	16~35°C	16°C~35°C / 10°C~ 27°C (Koelen/ Verwarmingsfunctie)
GELUIDSVERMOGENSNIVEAU	63 dB	63 dB	64 dB	65 dB
BEVEILIGING APPARAAT	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
VALEUR NOMINALE DU FUSIBLE	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
AFMETINGEN (B×H×D)	315×770× 395 mm	315×770× 395 mm	390×820× 405 mm	390×820× 405 mm
GEWICHT	22,5 kg	25,5 kg	32,0 kg	35,0 kg
COMPRESSOR	ROTARY	ROTARY	ROTARY	ROTARY
KOELVLOEISTOF	R290 / 0,13 kg	R290 / 0,18 kg	R290 / 0,22 kg	R290 / 0,24 kg
AARDOPWARMINGSPOTENTIEEL (GWP)	3	3	3	3

*Conform aan EN-14511-2018

LET OP: De koelcapaciteit is afhankelijk van de temperatuur en de vochtigheid in de kamer.

Frequentieband(en) waarbinnen de radioapparatuur werkt: 2400MHz-2483.5MHz

Het maximale vermogen van radiofrequentie doorgegeven binnen de frequentieband(en) waarbinnen de radioapparatuur werkt: 20dBm

12. ACCESSOIRESSET VOOR ONTLUCHTING

Als het apparaat uitsluitend is bedoeld voor gebruik in één ruimte dan kan de koeling worden versterkt door de volgende accessoires uit de ontluuchtingsset te gebruiken die wordt meegeleverd bij het apparaat.

HET AFVOERKANAAL GEBRUIKEN (Afb. H)

1. Bereid de onderstaande accessoires voor.
H1 Adaptermondstuk uitlaatpijp (Bevestig aan apparaat)
H2 Uitlaatpijp
H3 Uitlaatmondstuk (boven) + uitlaatmondstuk (onder)
2. Om het uitlaatmondstuk (boven) en uitlaatmondstuk (onder) te verbinden, drukt u de klem stevig in de gleuf. (Fig. H4)
3. Steek een uiteinde van de uitlaatpijp (flexibele buis) (H2) in het adaptermondstuk van de uitlaatpijp (H1) door linksom te draaien. Installeer uitlaatmondstuk (boven + onder) (H3) aan de andere kant van de uitlaatpijp. (Fig. H5)
4. Plaats de zijde met "TOP" naar boven. Plaats het adaptermondstuk van de uitlaatpijp in de gleuf van de uitlaat tot u een geluid hoort. (Fig. H6)
5. Plaats de uitlaatslang buiten. (Fig. H7)
LET OP: Plaats het apparaat zo dicht mogelijk bij een raam of deur. (H5, H6, H7)

13. Speciale handleiding

De vereiste vaardigheden voor onderhoudstechnici (reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door vakmensen).

- a. Alle arbeiders die zich bezighouden met het koelsysteem moeten de geldige certificering uitgereikt door de gezaghebbende organisatie en de kwalificatie voor de bediening van het koelsysteem dragen.
- b. Het apparaat ken uitsluitend worden gerepareerd volgens de methode die door de fabrikant van de apparatuur wordt aanbevolen.
Als een andere technicus nodig is voor het onderhoud en de reparatie van het apparaat, moeten deze worden begeleid door de persoon die de kwalificatie draagt voor het gebruik van het ontlambare koudemiddel.

Vorbereidingswerkzaamheden met betrekking tot de veiligheid vóór de installatie

Voordat de apparaten met het ontlambare koudemiddel worden onderhouden moet de veiligheid worden geïnspecteerd om het brandgevaar tot het minimum te beperken.

De werkzaamheden zullen worden uitgevoerd volgens een gecontroleerde procedure om tijdens de werkzaamheden het risico van ontlambaar gas of ontlambare damp te minimaliseren.

Detectie van ontlambare koudemiddelen

In geen geval mogen er potentiële ontstekingsbronnen worden gebruikt bij het zoeken of detecteren van lekkage van koudemiddelen. Een halogenide zaklamp (of elke andere detector met een open vlam) mag niet worden gebruikt.

Omgeving controleren

- Alle onderhoudspersoneel en andere mensen die in de nabijheid werken moeten worden geïnstrueerd over de aard van de uit te voeren werkzaamheden. Werk in afgesloten ruimten moeten worden vermeden. Het gebied rondom het werkgebied moet worden afgescheiden. Zorg ervoor dat de omstandigheden binnen het gebied veilig zijn gemaakt door controle op ontlambaar materiaal.
- Vóór en tijdens de werkzaamheden moet het gebied met een daartoe geschikte detector van koudemiddelen worden gecontroleerd om ervoor te zorgen dat de technicus zich bewust is van mogelijk giftige of ontlambare atmosferen.
Zorg ervoor dat de gebruikte lekdetectieapparatuur geschikt is voor gebruik met alle toepasselijke koudemiddelen, d.w.z. vonkvrij, adequaat afgedicht of wezenlijk veilig is.
- Niemand die werkzaamheden uitvoert in verband met een koelsysteem waarbij de blootstelling van leidingen betrokken is, moet eventuele ontstekingsbronnen op zo'n manier gebruiken dat deze kunnen leiden tot brand of ontploffing. Alle mogelijke ontstekingsbronnen waaronder het roken van sigaretten moeten op voldoende afstand worden gehouden van de plaats van installatie, reparatie, verwijdering en afvoer waarbij mogelijk koudemiddel in de omringende ruimte kan worden vrijgegeven.
Voorafgaand aan de werkzaamheden moet het gebied rond de apparatuur worden onderzocht om er zeker van te zijn dat er geen brandgevaar of ontstekingsrisico bestaat. Er worden "Niet roken"-borden opgehangen.
- Als er hitte-stralende werkzaamheden op het koelsysteem of bijbehorende onderdelen moeten worden uitgevoerd, zullen er passende brandblusmiddelen beschikbaar worden gesteld. Zorg voor een droogpoeder- of CO₂ blusapparaat naast het werkgebied.
- Zorg ervoor dat het gebied in de buitenlucht staat of goed ge-

ventileerd wordt voordat het systeem wordt opengemaakt of er hitte-stralende werkzaamheden worden uitgevoerd. Gedurende de periode dat de werkzaamheden worden uitgevoerd, blijft een zekere mate van ventilatie aanwezig. De ventilatie moet het vrijkomende koudemiddel op een veilige manier afvoeren en bij voorkeur uitstoten uitwendig in de atmosfeer.

Koelapparatuur controleren

Wanneer elektrische componenten worden veranderd moeten deze geschikt zijn voor het doel en voor de juiste specificatie. De voorschriften voor onderhoud en service van de fabrikant moeten te allen tijde worden opgevolgd. Raadpleeg in geval van twijfel de technische afdeling van de fabrikant.

De volgende controles moeten worden toegepast bij installaties die ontlambare koudemiddelen gebruiken.

- De werkelijke lading koudemiddel is in overeenstemming met de grootte van de ruimte waarin de koudemiddelhoudende onderdelen worden geïnstalleerd.
- De ventilatiemachines en uitgangen werken naar behoren en worden niet belemmerd;
- Als er een indirect koelcircuit wordt gebruikt, dan wordt het secundaire circuit gecontroleerd op de aanwezigheid van koudemiddel;
- De markering op de apparatuur blijft zichtbaar en leesbaar. Markeringen en opschriften die onleesbaar zijn worden gecorrigeerd.
- De koelleidingen of componenten worden in een positie geïnstalleerd waarin het onwaarschijnlijk is dat deze worden blootgesteld aan een stof die mogelijk koudemiddelhoudende componenten corrodeert tenzij de componenten zijn vervaardigd van materialen die van nature resistent zijn tegen corrosie of die naar behoren beschermd zijn tegen corrosie.

Elektrische apparaten controleren

Reparatie en onderhoud van elektrische componenten omvatten initiële veiligheidscontroles en inspectieprocedures. Als er een defect optreedt dat de veiligheid in gevaar kan brengen, mag geen enkele elektrische voeding op het circuit worden aangesloten totdat het defect naar tevredenheid wordt opgelost. Als het defect niet onmiddellijk kan worden verholpen, maar het noodzakelijk is voor de continuïteit, moet er een adequate tijdsoplossing worden gebruikt. Dit zal aan de eigenaar van de apparatuur worden medegedeeld zodat alle partijen hierover geïnformeerd zijn.

De initiële veiligheidscontroles moeten omvatten:

- Dat de condensatoren worden ontladen: dit moet op een veilige manier gebeuren om de kans van vonken te vermijden;
- Dat er geen onder spanning staande componenten en bedrading wordt blootgesteld tijdens het vullen, repareren of reinigen van het systeem;
- Dat er continue aarding is.

Reparaties aan verzegelde componenten

Bij reparaties aan verzegelde onderdelen moeten alle elektrische voorzieningen worden losgekoppeld van de bewerkte apparatuur, voordat de verzegelde afdekkingen worden verwijderd, enz. Als het absoluut noodzakelijk is om de apparatuur tijdens het onderhoud van elektriciteit te voorzien, moet op het meest kritieke punt een permanent werkende vorm van lekdetectie worden geplaatst om te waarschuwen voor een potentieel gevaarlijke situatie. Er wordt bijzondere aandacht besteed aan het volgende om ervoor te zorgen dat tijdens werkzaamheden aan elektrische componenten de bescherming niet zodanig wordt gewijzigd dat het beschermingsniveau wordt aangetast.

Dit omvat schade aan kabels, een buitensporig aantal aansluitingen, klemmen die niet volgens de oorspronkelijke specificaties zijn gemaakt, schade aan afdichtingen, onjuiste montage van wartels, enz.

- Zorg ervoor dat het apparaat veilig bevestigd is.
- Zorg ervoor dat de afdichtingen of pakkingen niet zodanig zijn aangetast, dat deze niet langer dienen ter voorkoming van het binnendringen van een ontlambare atmosfeer. Reserveonderdelen moeten overeenkomstig de specificaties van de fabrikant zijn.
LET OP: Het gebruik van siliconenkit kan een nadelige invloed hebben op sommige soorten apparatuur voor lekdetectie. Wezenlijk veilige componenten hoeven niet te worden geïsoleerd voordat er werkzaamheden aan worden uitgevoerd.

Bekabeling

Controleer dat de bekabeling niet onderhevig is aan slijtage, corrosie, buitensporige druk, trillingen, scherpe randen of enig ander negatieve milieu-effecten. Bij de controle moet ook rekening worden gehouden met de effecten van veroudering of continue trillingen van bronnen zoals compressors of lamellen.

Methoden voor lekdetectie

De volgende methoden voor lekdetectie worden aanvaardbaar ge-

acht voor alle koelsystemen.

Elektronische lekdetectors kunnen worden gebruikt voor het opsporen van koudemiddellekken, maar in het geval van ontvlambare koudemiddelen kan de gevoeligheid niet toereikend zijn of moet deze opnieuw worden gekalibreerd.

(Detectieapparatuur moet worden gekalibreerd in een koudemiddelvrije omgeving.) Zorg ervoor dat de detector geen potentiële ontstekingsbron is en geschikt is voor het gebruikte koudemiddel. Apparatuur voor lekdetectie moet worden ingesteld op een percentage van de LFL (de onderste ontstekingsgrens) van het koudemiddel en moet worden gekalibreerd op het gebruikte koudemiddel en het overeenkomstige percentage gas (25 % maximaal) moet worden bevestigd.

Lekdetectievlloeistoffen zijn geschikt voor gebruik met de meeste koudemiddelen maar het gebruik van chloorhoudende reinigingsmiddelen moeten worden vermeden want het chloor kan reageren met het koudemiddel en de koperen leidingen corroderen.

Als u het vermoeden hebt van een lek moeten alle open vlammen worden verwijderd of gedoofd.

Als een lekkage van koudemiddel wordt geconstateerd dat gesoldeerd moet worden, moet al het koudemiddel uit het systeem worden verwijderd of worden geïsoleerd (door middel van afsluitkranen) in een deel van het systeem dat op afstand ligt van het lek. Voor apparaten die ontvlambare koudemiddelen bevatten, wordt vervolgens zuurstofvrije stikstof (FN) door het systeem gespoeld zowel voor en tijdens het soldeerproces.

Verwijdering en evacuatie

Bijk het ingrijpen in het koudemiddelelccircuit om rep0araties uit te voeren - of voor enig ander doel - moeten conventionele procedures worden gebruikt. Voor ontvlambare koudemiddelen echter is het belangrijk dat de beste praktijken worden gevolgd aangezien ontvlambaarheid een belangrijke factor is. De volgende procedure moet worden gevolgd:

- koudemiddel verwijderen;
- het circuit met inert gas spoelen
- evacueren;
- opnieuw spoelen met inert gas;
- open het circuit door te snijden of te solderen.

De koudemiddelevulling moet worden teruggewonnen in de juiste cilinders voor het terugwinnen van koudemiddelen.

Voor apparaten die ontvlambare koudemiddelen bevatten moet het systeem worden "doorgespoeld" met OFN om het apparaat te beveiligen. Dit proces moet mogelijk verschillende keren worden herhaald.

Perslucht of zuurstof mag niet worden gebruikt voor het doorspoelen van koelsystemen.

Voor apparaten die ontvlambare koudemiddelen bevatten, wordt het spoelen verwezenlijkt door het vacuüm in het systeem te breken met behulp van zuurstofvrije stikstof (OFN) en dit te blijven vullen totdat de werkdruk is bereikt, vervolgens te ontluchten in de atmosfeer en tenslotte naar een vacuüm te trekken.

Dit proces moet worden herhaald totdat al het koudemiddel in het systeem is verwijderd.

Wanneer de laatste OFN-vulling is gebruikt, moet het systeem worden ontlucht tot de atmosferische druk om werkzaamheden mogelijk te maken. Deze handeling is absoluut noodzakelijk als er soldeerwerkzaamheden aan de leidingen moeten plaatsvinden.

Zorg ervoor dat de uitlaat van de vacuümpomp zich niet in de buurt van ontstekingsbronnen bevinden en dat ventilatie aanwezig is.

Procedures voor het vullen

Naast de conventionele vulprocedures moeten de volgende voorschriften in acht worden genomen.

- Zorg ervoor dat er geen verontreiniging van verschillende koudemiddelen ontstaat bij het gebruik van vulapparatuur. Slangen of leidingen moeten zo kort mogelijke zijn om de hoeveelheid koudemiddel die zich daarin bevindt tot een minimum te beperken.
- Cilinders moeten rechtop staan.
- Zorg ervoor dat het koelsysteem geaard is voordat het systeem met koudemiddel wordt gevuld.
- Label het systeem wanneer het vullen compleet is (indien dit nog niet is gebeurd).
- Uiterste zorg moet worden besteed zodat het koelsysteem niet overloopt.

Vóór het vullen van het systeem moet de druk worden getest met behulp van het juiste spoelgas.

Het systeem moet na het vullen maar vóór de buitengebruikstelling worden getest op lekkage.

Voordat de plaats wordt verlaten moet er een follow-up test op lekkages worden uitgevoerd.

Buitengebruikstelling

Voordat u deze procedure uitvoert is het cruciaal dat de technicus

volledig vertrouwd is met de apparatuur en alle bijbehorende details. Het is aan te bevelen dat alle koudemiddelen veilig worden teruggewonnen. Voordat de taak wordt uitgevoerd wordt een olie- en koudemiddelmonster genomen in geval er een analyse nodig is voordat het teruggewonnen koudemiddel wordt hergebruikt.

Het is cruciaal dat er elektrische stroom beschikbaar is voordat er aan de taak wordt begonnen.

- a) Maak u vertrouwd met apparatuur en de werking ervan.
- b) Het systeem elektrisch isoleren.
- c) Voordat u de procedure uitprobeert, moet u ervoor zorgen dat:
 - er indien nodig mechanische apparatuur beschikbaar is voor het behandelen van koelcilinders;
 - alle persoonlijke beschermingsmiddelen beschikbaar zijn en correct worden gebruikt;
 - het terugwinningsproces te allen tijde onder toezicht staat van een bevoegde persoon;
 - de terugwinningsapparatuur en cilinders voldoen aan de van toepassing zijnde normen.
- d) Indien mogelijk het koelsysteem aftappen.
- e) Als er geen vacuüm mogelijk is, maak dan een spuitstuk zodat het koudemiddel uit de verschillende delen van het systeem kan worden verwijderd.
- f) Zorg ervoor dat de cilinder zich op de weegschaal bevindt voordat de terugwinning plaatsvindt.
- g) Start de terugwinningsmachine en werk overeenkomstig de instructies van de fabrikant.
- h) Cilinders niet overvullen. (Niet meer dan 80 % van het volume van vloeibare vulling).
- i) Overschrijd de maximale werkdruk van de cilinder niet, zelfs niet tijdelijk.
- j) Wanneer de cilinders correct gevuld zijn en het proces voltooid is, zorg er dan voor dat de cilinders en de apparatuur snel van de locatie worden verwijderd en dat alle isolatieventielen op de apparatuur zijn afgesloten.
- k) Teruggewonnen koudemiddel mag niet in een nader koelsysteem worden overgevoerd tenzij het gereinigd en gecontroleerd is.

Labelen

De apparatuur moet worden voorzien van een label waarop staat vermeld dat dit uit bedrijf is genomen en geleegd is. Het label moet worden gedateerd en ondertekend. Voor apparaten die ontvlambare koudemiddelen bevatten moet ervoor worden gezorgd dat er labels op de apparatuur bevestigd zijn waarop staat vermeld dat de apparatuur ontvlambare koudemiddelen bevat

Terugwinning

Bij het verwijderen van een koudemiddel uit een systeem, zowel voor onderhoud als buitengebruikstelling, wordt aanbevolen dat alle koudemiddelen veilig worden verwijderd.

Zorg er voor dat er bij het overbrengen van koudemiddelen in de cilinders uitsluitend geschikte cilinders voor het terugwinnen van koudemiddelen worden gebruikt. Zorg ervoor dat het juiste aantal cilinders voor de totale systeembelasting beschikbaar is. Alle te gebruiken cilinders zijn bestemd voor het teruggewonnen koudemiddel en gelabeld voor dat bepaalde koudemiddel (d.w.z. speciale cilinders voor de terugwinning van koudemiddelen). De cilinders moeten volledig zijn met een overdrukventiel en bijbehorende afsluiters in goede staat. Lege terugwinningscilinders worden geëvacueerd en indien mogelijk gekoeld voordat de terugwinning plaatsvindt.

De terugwinningsapparatuur moet in goede staat verkeren met instructies voor de aanwezige apparatuur en moet geschikt zijn voor de terugwinning van alle relevante koudemiddelen. Bovendien moet een set gekalibreerde weegschalen beschikbaar zijn en bij voorbaat in goede staat. Slangen moeten compleet met lekkagevrije snelkoppelingen en bij voorbaat in goede staat. Voordat u de terugwinningsmachine gebruikt moet u controleren of deze naar behoren functioneert, goed onderhouden is en dat alle bijbehorende elektrische componenten verzegeld zijn om ontsteking bij het vrijkomen van koudemiddel te voorkomen. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant.

Het teruggewonnen koudemiddel wordt in de correcte terugwinningscilinder naar de leverancier van koudemiddelen en het desbetreffende overdrachtsformulier voor afvalstoffen moet worden opgesteld. Meng een koudemiddel in terugwinningsapparaten en vooral niet in cilinders.

Als compressoren of compressoroliën moeten worden verwijderd, zorg er dan voor dat deze zijn geëvacueerd naar een aanvaardbaar niveau om te waarborgen dat ontvlambare koudemiddelen niet in het smeermiddel achterblijven. De evacuatie moet worden uitgevoerd voordat u de compressor aan de leverancier retourneert. Om dit proces te versnellen mag uitsluitend elektrische verwarming van de behuizing van de compressor worden gebruikt. Wanneer olie uit een systeem wordt afgetapt, moet dit op een veilige manier worden uitgevoerd.

BEPERKTE GARANTIE

TOYOTOMI CO., LTD. (TOYOTOMI) garandeert dat bij normaal gebruik en onderhoud alle verkochte producten en delen daarvan gedurende 24 MAANDEN vanaf de datum van levering aan de oorspronkelijke koper in de detailhandel vrij zijn van materiaal- of productiefouten. Dit is onderhevig aan de volgende voorwaarden:

DIT VALT ONDER DE GARANTIE: Producten of delen daarvan die materiaal- of productiefouten bevatten.

DIT VALT NIET ONDER DE GARANTIE:

Deze garantie geldt niet voor mankementen als gevolg van nalatigheid van anderen; het niet volgens de gebruiksaanwijzing installeren, bedienen of onderhouden van het apparaat (gebruiksen onderhoudsvorschriften worden meegeleverd bij elk nieuw apparaat); onredelijk gebruik; ongevallen; wijzigingen; gebruik van niet erkende en niet door TOYOTOMI gestandaardiseerde onderdelen en accessoires; elektrische storing, d.w.z. als gevolg van overbelasting van het stroomnet, kortsluiting enz.; onjuiste installatie; of reparatie door iemand anders dan een door TOYOTOMI aangegeven voorziening.

WIE VALT ER ONDER DE GARANTIE: De oorspronkelijke koper in de detailhandel.

DIT DOEN WIJ: TOYOTOMI herstelt of vervangt, naar eigen inzicht, zonder kosten alle defecte onderdelen die worden gedekt door deze beperkte garantie mits u de onderdelen naar uw dichtstbijzijnde erkende dealer of TOYOTOMI-distributeur brengt.

ZO KUNT U GEBRUIKMAKEN VAN UW

GARANTIEVOORZIENINGEN: De defecte producten of onderdelen met deze BEPERKTE GARANTIE dienen naar een erkende dealer of TOYOTOMIdistributeur te worden gebracht. Als er bij u in de buurt geen voorziening beschikbaar is kunt u contact opnemen met onze KLANTENSERVICE via:

TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

E-MAIL: info@toyotomi.eu

WEBSITE: www.toyotomi.eu

HET VOORGAANDE BEHANDELT ALLE VERPLICHTINGEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN TOYOTOMI MET BETREKKING TOT DE KWALITEIT VAN DE GELEVERDE PRODUCTEN DIE HIERONDER VALLEN. ALLE ANDERE GARANTIES, EXPLICIET OF IMPLICIET, MET INBEGRIIP VAN GARANTIES OVER VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR BEPAALDE DOELEINDEN, WORDEN UITGESLOTEN. TOYOTOMI KAN NIET AANSPAKELIJK WORDEN GEHOUDEN VOOR HET NIET KUNNEN GEBRUIKEN VAN HET PRODUCT, ONGEMAK, VERLIES OF ANDERE SCHADE DIE DIRECT OF INDIRECT VOORTKOMT UIT HET GEBRUIK OF NIET KUNNEN GEBRUIKEN VAN HET PRODUCT OF VOOR SCHADE DIE TE WIJTEN IS AAN GEBREKEN VAN HET PRODUCT.

Alleen TOYOTOMI is bevoegd om de voorwaarden van de beperkte garantie op enigerlei wijze te verlengen of te wijzigen.

Het is in sommige gebieden niet toegestaan om uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade toe te passen of beperkingen in te stellen voor de duur van een impliciete garantie en het kan dus zijn dat deze beperkingen of uitsluitingen niet op u van toepassing zijn. Deze beperkte garantie zorgt voor specifieke wettelijke rechten en deze rechten kunnen per gebied verschillen.

TOYOTOMI CO., LTD.

5-17, MOMOZONO-CHO, MIZUHO-KU,
NAGOYA, 467-0855 JAPAN
<http://www.toyotomi.jp>

TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

HUYGENSWEG 10, 5466 AN VEGHEL NETHERLAND
Email: info@toyotomi.eu
<http://www.toyotomi.eu>

TOYOTOMI EUROPE SALES ITALY S.R.L.

VIA T. EDISON, 11
20875 BURAGO DI MOLGORA (MB) ITALY
Email: info@toyotomi.it
<http://www.toyotomi.it>

TOYOTOMI EUROPE SALES SPAIN S.A.

CALLE TRIGO, 9 BAJO 2, 28914 LEGANÉS (MADRID) SPAIN
Email: info@toyotomi.es
<http://www.toyotomi.es>